

6000 SP Art. 1791

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Schmutzwasserpumpe
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Dirty Water Pump
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Pompe d'évacuation pour eaux chargées
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Vuilwaterpomp
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Spillvattenpump
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa per acqua sporca
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Bomba para aguas sucias
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Bomba para águas sujas
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Dykpumpe til urent vand

# GARDENA Bomba para aguas sucias 6000 SP

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Por favor, lea atentamente las instrucciones para el uso y observe sus indicaciones. Infórmese con estas instrucciones sobre las características de la bomba, su uso correcto y sus indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, los niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones, no deberán hacer uso de la bomba.

→ Guarde las instrucciones en lugar seguro.

## Indice de materias

1. Aplicaciones de su bomba GARDENA .....	43
2. Para su seguridad .....	44
3. Puesta en marcha .....	45
4. Manejo .....	46
5. Limpieza .....	47
6. Averías .....	47
7. Puesta fuera de servicio .....	48
8. Datos técnicos .....	48
9. Servicio .....	49

## 1. Aplicaciones de su bomba GARDENA

### Aplicaciones

Las bombas para aguas sucias GARDENA están previstas para ser utilizadas en la casa y el jardín. Además pueden utilizarse estas bombas para extraer aguas en caso de inundaciones, pero también las que extraer y transvasar aguas de pozos y depósitos así como de barcos y yates. También pueden utilizarse para la aireación y transvase de aguas durante un tiempo limitado.

### Medios a bombear

Las bombas para aguas sucias GARDENA admiten aguas limpias y ligeramente sucias, aguas de piscinas (dependiendo de los productos añadidos), así como aguas jabonosas.

Las bombas para aguas sucias GARDENA pueden transportar agua sucia con un diámetro de partículas de hasta 25 mm.

Las bombas pueden sumergirse totalmente en el agua 9 m de profundidad.

### A observar



**Las bombas para aguas sucias GARDENA no están previstas para un funcionamiento de larga duración en el estanque (p.ej. transvase continuo). En el caso de servicios continuos la duración de la bomba se acorta notablemente. No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p.ej. bencina, petróleo o soluciones con nitro). Tampoco deben bombearse aceites, grasas, aguas salinas o de tuberías sanitarias (waters y urinarios). La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.**

## 2. Para su seguridad

### **Interruptor de seguridad**

Según la norma DIN VDE 0100, las bombas para aguas sucias solamente pueden emplearse en piscinas, estanques de jardín y fuentes mediante un interruptor de corriente de defecto para una corriente de falla nominal  $\leq 30$  mA.

Si se encuentran personas en la piscina o en el estanque de jardín no puede utilizarse la bomba.

Por motivos de seguridad recomendamos por principio utilizar la bomba con un interruptor de corriente de defecto (interruptor FI) (DIN VDE 0100-702 y 0100-738).

→ Consulte a su electricista.

### **Conexión a la red**

Los cables de conexión a la red no deben tener, según la norma DIN VDE 0620, una sección menor que los cables protegidos por goma con la referencia H05 RNF.

La longitud de los cables debe ser de 10 m.

Los datos citados en la placa han de concordar con los de la red.

→ Asegúrese de que las uniones por enchufe se encuentran en lugar seguro contra inundaciones.

Proteja el enchufe y cable de conexión contra el calor, aceites y los cantos cortantes.

→ No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.

El cable de conexión o el interruptor-flotador nunca deben utilizarse para la fijación o el transporte de la bomba.

Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre una cuerda atándola al asa de transporte.

Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

### **Control visual**

→ Antes de utilizar la bomba se han de controlar el cable y el enchufe.

→ Observe el nivel mín. de agua y la altura máx. según los **8. Datos técnicos**.

No debe utilizarse una bomba averiada.

→ En caso de avería, envíela al servicio técnico de GARDENA.

### **Funcionamiento manual**

En funcionamiento manual la bomba debe desconectarse inmediatamente en cuanto falte el líquido.

→ Controlar la bomba permanentemente en el funcionamiento manual.

### **Instrucciones para el uso**

→ Antes de la puesta en marcha liberar la tubería a presión.

El funcionamiento en vacío acelera el proceso de desgaste y debe evitarse. Durante el funcionamiento manual se ha de desconectar inmediatamente la bomba si no hay agua a bombear.

La bomba no debe funcionar más de 10 min. con la conducción de presión cerrada.

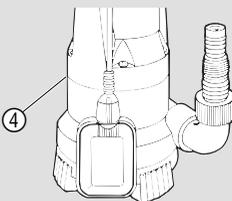
La bomba se ha de colocar de tal manera que la abertura en la base de la bomba no quede bloqueada.

En el estanque la bomba debe instalarse, p. ej., sobre un ladrillo.

### **Magnetotérmico**

En caso de sobrecarga, la bomba se desconecta automáticamente a través de su magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor la bomba se conecta automáticamente de nuevo (ver punto **6. Eliminación de averías**).

### **Desaireación automática**

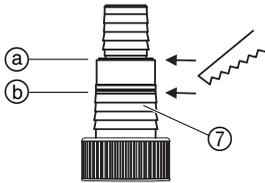
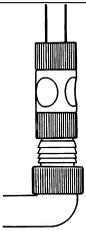
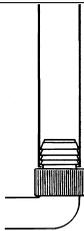


El dispositivo de desaireación elimina una eventual bolsa de aire en la bomba. Escapa aire a través de los orificios de ventilación ④

y se forman burbujas de aire bajo el agua. No se trata de un defecto sino que sirve para la evacuación automática.

En la sumersión de la bomba por primera vez la evacuación del aire puede durar algunos segundos.

### 3. Puesta en marcha

Diámetro de mangueras	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
 <p><b>Unión de mangueras universal ⑦</b></p>			
<b>Unión de mangueras</b>	Desconectar la boquilla superior en ③.	No desconectar ninguna boquilla.	Desconectar las dos boquillas superiores en ⑥.

Para los diámetros de manguera de 13 mm hasta 19 mm se necesitan los siguientes kits de conexión:

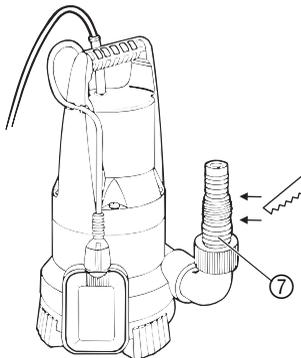
13 mm (1/2"): **kit de conexión para bombas GARDENA, Art. Nº 1750**

15 mm (5/8"): **macho para grifos GARDENA, Art. Nº (2)902, y conector para manguera, Art. Nº (2)916**

19 mm (3/4"): **kit de conexión para bombas GARDENA, Art. Nº 1750**

Se obtendrá un aprovechamiento óptimo del rendimiento de la bomba con una manguera de 38 mm (1 1/2").

#### Conexión de la manguera:



La unión universal ⑦ permite la conexión de todas las mangueras de la tabla anterior.

1. Desconectar la boquilla que no se necesita de la unión universal ⑦ según la unión de la manguera.
2. Atornillar la unión universal ⑦ en la bomba.
3. Conectar la manguera con la unión universal ⑦.

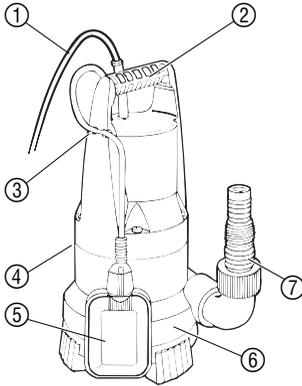
Recomendamos sujetar las mangueras de 38 mm (1 1/2") y 25 mm (1") adicionalmente con una **abrazadera de tornillo GARDENA, Art. No. 1591**.

#### Sólo para manguera de 13 mm (1/2"):

Para que el líquido contenido en la manguera de impulsión no pueda volver a la bomba después del bombeo, se puede montar en la unión universal ⑦ una **válvula reguladora GARDENA, Art. No. 977**, que puede solicitar a un distribuidor de productos GARDENA.

## 4. Manejo

### Funcionamiento automático:



El interruptor de flotador ⑤ conecta automáticamente la bomba cuando el nivel del agua alcanza la altura de conexión y comienza la aspiración del agua.

El interruptor de flotador ⑤ desconecta automáticamente la bomba cuando el nivel del agua desciende por debajo de la altura de desconexión.

1. Instalar la bomba en el agua sobre una base firme  
– o –  
sumergir la bomba en un pozo o fosa con ayuda de una cuerda o cable sujeto en el agujero del asa de transporte ②. *El interruptor de flotador ⑤ debe poder moverse libremente en el funcionamiento automático.*
2. Enchufar la clavija del cable de conexión ① en una toma de la red.

### Ajuste del interruptor de flotador:

La altura de conexión máxima y de desconexión mínima se pueden ajustar (véase **8. Datos técnicos**).

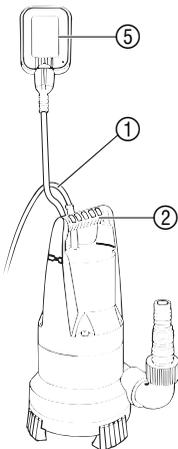
→ Introducir el cable del interruptor de flotador ⑤ en la fijación del interruptor ③.

*Elegir un cable ni demasiado largo ni demasiado corto, para que esté garantizada la conexión y desconexión del interruptor-flotador.*

- Cuanto más corto sea el cable entre el interruptor de flotador ⑤ y la fijación del interruptor ③ tanto más baja será la altura de conexión y tanto más alta será la altura de desconexión.

La longitud del cable mínima entre el interruptor de flotador ⑤ y la fijación del interruptor ③ no debe ser inferior de 10 cm.

### Funcionamiento manual:



Para que la bomba aspire, la altura de agua a aspirar debe ser de 10 cm, como mínimo.

La bomba permanece en funcionamiento continuo porque se desconecta el interruptor de flotador mediante puente.

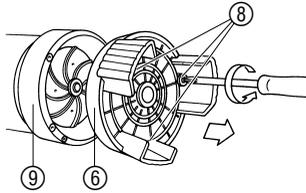
1. Instalar la bomba en el agua sobre una base firme  
– o –  
sumergir la bomba en un pozo o fosa con ayuda de una cuerda o cable sujeto al asa de transporte ②.
2. Enchufar la clavija del cable de conexión ① en una toma de la red.
3. Sujetar el interruptor de flotador ⑤ vertical hacia arriba (con el cable hacia abajo).  
*Mientras el interruptor de flotador está vertical hacia arriba la bomba permanece en funcionamiento con independencia del nivel del agua.*

La altura de agua residual se alcanza sólo en funcionamiento manual, ya que el interruptor de flotador en funcionamiento automático ya desconecta antes la bomba.

## 5. Limpieza

### Limpiar la bomba:

#### Limpiar la base de aspiración y el rotor:



Las bombas GARDENA funcionan en gran parte sin mantenimiento.

Después de haber bombeado agua de piscina conteniendo cloro u otras aguas que dejen residuos, se ha de limpiar la bomba con agua limpia.



**¡Atención! Descarga eléctrica.**

**Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.**

**→ Antes de limpiar la base de aspiración y el rotor desconectar la bomba de la red.**

1. Destornillar los 3 tornillos de cabeza ranurada en cruz (8) y sacar la base de aspiración (6) de la bomba.
2. Limpiar la base de aspiración (6) y el rotor (9).
3. Poner de nuevo la base de aspiración (6) y apretar los tornillos ranurados en cruz (8).

**Sólo el servicio técnico GARDENA debe cambiar un rotor defectuoso (9).**

## 6. Eliminación de averías

Averías	Posible causa	Solución
<b>La bomba está en marcha pero no transvasa líquidos.</b>	El aire no puede salir, ya que la conducción de presión está cerrada.	→ Abrir conducción de presión (p.ej. conducción doblada).
	Colchón de aire en la base de succión.	→ Espera máx. de 60 segundos hasta la autoevacuación del aire de la bomba. Según el caso conectar/ desconectar la bomba.
	Atasco del rotor.	→ Desenchufar de la red y limpiar el rotor (ver <b>5. Limpieza</b> ).
	Nivel de agua por debajo del nivel mín. en la puesta en funcionamiento.	→ Sumergir más la bomba.
<b>La bomba no se pone en marcha o se para repentinamente durante el funcionamiento.</b>	El magnetotérmico ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Desenchufar de la red y limpiar el rotor (ver <b>5. Limpieza</b> ), temperatura de medio 35 °C.
	No hay corriente.	→ Comprobar fusibles y enchufes.
	Impurezas enganchadas en la base.	→ Desconectar de la red y limpiar la base de la bomba (ver <b>5. Limpieza</b> ).
<b>La bomba funciona pero el rendimiento baja de repente.</b>	La base de la bomba está obstruida.	→ Desconectar de la red y limpiar la base de la bomba (ver <b>5. Limpieza</b> ).



**¡Atención!**

**Sólo el servicio técnico GARDENA debe efectuar trabajos en la parte eléctrica de la bomba.**

Para cualquier otro tipo de averías, le rogamos contactar con el servicio técnico GARDENA.

## 7. Puesta fuera de servicio

### Almacenamiento

En caso de peligro de heladas, guardar la bomba en un lugar protegido contra las heladas.

### Basura:

(de conformidad con  
RL2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

## 8. Datos técnicos

<b>Tipo</b>	<b>6000 SP (Art. 1791)</b>
<b>Potencia nominal</b>	220 W
<b>Caudal máx. a transvasar</b>	6.000 l/h
<b>Presión máxima</b>	0,5 bar
<b>Altura máxima</b>	5 m
<b>Prof. máx. de sumersión</b>	9 m
<b>Altura de agua residual</b>	30 mm
<b>Aguas sucias con impurezas hasta</b>	Ø 25 mm
<b>Cable de conexión</b>	10 m H05 RNF
<b>Conexión de la bomba</b>	38 mm (1 1/2") / 25 mm (1") boquilla, opción sistema de conexión GARDENA
<b>Nivel de agua mín. a la puesta en marcha</b>	100 mm
<b>Peso aprox.</b>	4,5 kg
<b>Temp. máx. del agua</b>	35 °C
<b>Tensión/Frecuencia de la red</b>	230 V AC / 50 Hz
<b>Altura a la conexión min. aprox.</b>	390 mm
<b>Altura a la desconexión min. aprox.</b>	60 mm
<b>Nivel de potencia acústica <math>L_{WA}^{1)}</math></b>	46 dB (A)

1) Procedimiento de medición según NE 60335-1

### Altura a la conexión / altura a la desconexión

La altura de conexión y desconexión depende de las tolerancias.

La altura de agua residual se alcanza sólo en funcionamiento manual (véase **4. Manejo**).

## 9. Servicio

---

### **Garantía**

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

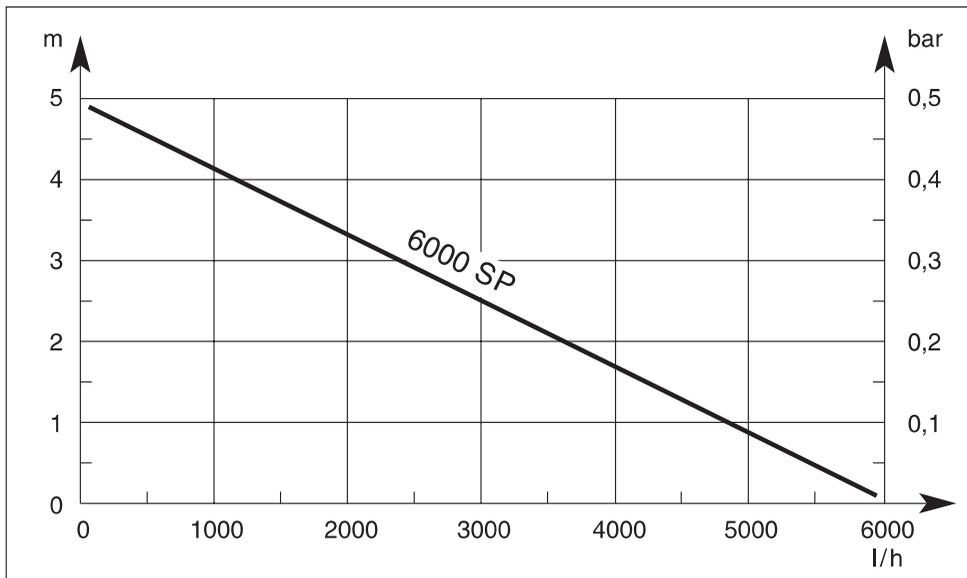
El rotor es una pieza de desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Schmutzwasserpumpe  Description of the unit: Dirty Water Pump  Désignation du matériel : Pompe d'évacuation pour eaux chargées  Omschrijving van het apparaat: Vuilwaterpomp  Produktbeskrivning: Spillvattenpump  Descrizione del prodotto: Pompa sommersa per acqua sporca  Descripción de la mercancía: Bomba para aguas sucias  Descrição do aparelho: Bomba para águas sujas  Beskrivelse af enhederne: Dykpumpe til urent vand</p>
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Type: Art. No.:  Type : Référence :  Typ: 6000 SP Art. nr.: 1791  Modello: Art.n.r.:  Tipo: Art. Nº:  Tipo: Art. Nº:  Type: Varenr. :</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EC  EU directives: 89/336/EC  Directives européennes :  EU-richtlijnen: 73/23/EC  EU direktiv: 93/68/EC  Directive UE:  Normativa UE:  Diretrizes da UE:  EU Retningslinier:</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2003  CE-Märkningsår:  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  CE-Mærkningsår:</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Thomas Heini  Ulmer, den 23.01.2003 Technische Leitung  Ulmer, 23.01.2003 Technical Dept. Manager  Fait à Ulm, le 23.01.2003 Direction technique  Ulmer, 23-01-2003 Hoofd technische dienst  Ulmer, 2003.01.23 Technical Director  Ulmer, 23.01.2003 Direzione Tecnica  Ulmer, 23.01.2003 Dirección Técnica  Ulmer, 23.01.2003 Director Técnico  Ulmer, 23.01.2003 Teknisk direktør</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	



***Kennlinie***

***Performance characteristics***

***Courbe de performance***

***Prestatiegrafiek***

***Kapacitetskurva***

***Curva di rendimento***

***Curva característica de la bomba***

***Características de performance***

***Ydelses karakteristika***

**Deutschland**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton  
Victoria, 3062

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Helena, 285 cjto 12  
Vila Olímpia - 04552-050  
São Paulo

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 57080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg., 5-3-1, Kojimachi  
Chiyoda-ku, Tokyo 102

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX  
New Zealand Limited  
22 Saleyards Road Otahuhu  
Private Bag 94001  
SAMC Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Hy-Ray Enterprises  
Block 1002 Toa Payoh  
Industrial Park  
#07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

GARDENA/Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1791-20.960.02/0041  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com